**中文**

**Hasan Sutanto 陈南山**

**希汉逐字译本**

**首页**

**文字事工小组 Tim Ikhlas Mengabdi (简称 TIM)**

**文字事工小组(简称TIM)是一个由几位基督徒组成的团聚。这个团聚的宗旨是支持陈南山牧师/博士在研究和写作方面的服侍。这个支持包括赞助在印尼受神学教育的神学生订购陈牧师的著作。**

**Foto 服侍焦点**

**陈南山牧师/博士有负担帮助基督徒根据圣经的教导建立信仰，服侍和基 督化的生活。他也有负担以供应神学书籍的方式来提高印尼各地神学教育的水准，因为神学教育机构对教会的增长影响极大。这些书籍需要用**

**神学生能掌握的文字来撰写，并且是他们的经济能力所能购买的。为了达到这个目标，他先后已出版 了用印尼语撰写的《释经学:诠释圣经的原则和方法》(修订版第四版); 《新约希腊语-印尼语逐字译本与新约经文汇编》(希印逐字译本)(修订版，2014)；《讲道学:  讲道的原则和方法》(第四版)。这三本书组成一个单元，目的是帮助主内同道在诠释圣经和讲道方面的服侍。**

**蒙 神恩典，《新约希腊语-汉语逐字译本与新约经文汇编》(希汉逐字译本)已在2017年出版。盼望这译本对使用华语的教会和神学教育机构有帮助。**

**接下去，陈牧师将继续写作几本有关研究圣经的书籍。现已完成的是一本有关雅各书导论的《雅各书:  当聆听的和平信息》(第二版)，正在撰写印尼语版的是《腓立比书注释》和《雅各书注释》。**

**陈牧师曾在印尼玛琅东南亚圣道神学院，和新加坡三一神学院讲师任教。目前除了在各地教会讲道外，还继续研究和写作，和到各地培训如何使用《希印逐字译本》《希汉逐字译本》。陈南山牧师/博士，祖籍福建南安，印尼华侨。于1987年被按立为牧师。陈南山牧师与陈刘颂英师母有一男儿，顺敬，和一女儿，顺洁，都已成家。**

**出版**

**印尼语著作**

***Foto Hermeneutics: Principle and Method of Biblical Interpretation***, 1986, since then nine reprint; Revised Edition 2007, 2011, 2015, 2019; 457 pages. **《释经学:诠释圣经的原则和方法》(修订版第四版).**

***Foto Homiletics: Principle and Method of Preaching****,* 2004; reprinted 2007, 2012; 2017；397 pages. **；《讲道学: 讲道的原则和方法》(第四版).**

***Foto The Epistle of James: A Reconciling Message that Deserve a Hearing****,* 2006; reprinted 2008; 345 pages. **《雅各书: 当聆听的和平信息》(第二版).**

**新约圣经译作**

***Foto Interlinear Greek-Indonesian New Testament and New Testament Concordance*** (Vol. I, II), 2003, 2004, 2006, 2009 (fourth reprinted edition), 2014 (revised edition), 2019; 2.195 pages. **《新约希腊语-印尼语逐字译本与新约经文汇编》(希印逐字译本) (修订版第二版 ).**

***Foto* 《新约希腊语-汉语逐字译本与新约经文汇编》(希汉逐字译本),** 2017**年**; 2.170 **页**

**简历**

**学历**

* D. Th., South East Asia Graduate School of Theology, 2001-2006;
* M. Th., Princeton Theological Seminary, 1983-1984;
* M. Div., New Brunswick Theological Seminary, 1982-1983;
* M.A. in Religion, Azusa Pacific University, 1979-1980;
* B. A. in Religion, Azusa Pacific University, 1978-1979;
* B. Th., South East Asia Bible Seminary, 1973-1977.

**服侍经验**

* **翻译编集《新约希腊语-汉语逐字译本和新约经文汇编》(第一，二册)，2010-2007;**
* **新加坡三一神学院讲师，2007 – 2010;**
* **与印尼圣经公会合作翻译编集《新约希腊语-印尼语逐字译本和新约经文汇编》(第一，二册)，1995-2003;**
* **印尼玛琅东南亚圣道神学院讲师, 1984-1995;**
* **美国纽泽西高原地生命堂传道, 1982-1984;**
* **椰加达基督徒会堂传道, 1980-1981;**
* **印尼邦加槟港合一堂传道, 1977-1978.**

**推广**

**陈南山牧师/博士的印尼语著作可在印尼各书店购买。除了以正常书价推广外，文字事工小组也补助目前在印尼神学院，圣经学校受造就有意订购这些书的神学生。有关的神学生或者其他有意定购的同道可直接联络文字事工小组（电邮地址：**[tim.for.book@gmail.com](mailto:tim.for.book@gmail.com)），

**或者与印尼玛琅东南亚圣道神学院出版部，或最近的基督教书店联系。**

**印尼玛琅东南亚圣道神学院出版部**

**Departemen Literatur SAAT**  
Jln. Anggrek Merpati No. 12  
Malang 65141  
Indonesia  
**电话** 0341-490750 **传真** 0341-494129 **电子邮件** [literatursaat@yahoo.com](mailto:literatursaat@yahoo.com)

**《新约希腊语-汉语逐字译本与新约经文汇编》(希汉逐字译本)**

**正常价钱印尼盾600.000不包含寄费；不设优惠价。**

**除了在印尼玛琅东南亚圣道神学院出版部，《希汉逐字译本》也可在基道书店(香港)，校园书房(台北)，书花书室(**Pustaka Sufes Sdn. Bhd**西马来西亚八打靈再也)，新加坡圣经公会书店订购。译本的内容简介可参考**  
https://shop.campus.org.tw/ProductDetails.aspx?productID=000549417

**联系我们**

**联络文字事工小组或者陈南山牧师/博士最方便的方式是写信到以下电邮地址：**[tim.for.book@gmail.com](mailto:tim.for.book@gmail.com)